

\*\*\*\*\*  
 \*\*\*\*\* DEMO \*\*\*\*\*  
 \*\*\*\*\*

## D1.L

Wann de nächste Sondeg Chamberwahlen wären

(WANN P.I. MANNER WÉI 18 JOER HUET ODER AUSLÄNNER AS):

a wann Dir kéint wielen goen),

wat fir enger Partei géift Dir dann di meeschte Stemme gin ?

- 1: DP blo
- 2: LSAP roud
- 3: CSV schwarz
- 4: KP Kommunisten
- 5: déi Greng GLEI - GAP
- 6: Nationalbewegung
- 7: ADR
- 8: nei Lenk
- 96: aner Partei
- 97: vote blanc
- 98: géif nët wielen
- 99: NSP - non réponse

## D1.F

S'il devait y avoir des élections législatives dimanche prochain,

(SI LA P.I. A MOINS DE 18 ANS OU DE NATIPONALITE ETRANGÈRE):

et si vous pouviez aller voter),

à quel parti donneriez-vous le plus de voix?

- 1: D.P.
- 2: L.S.A.P.
- 3: C.S.V.
- 4: K.P.
- 5: Déi Gréng - GLEI-GAP
- 6: Nationalbeweegung
- 7: A.D.R.
- 8: Nei Lenk
- 96: Autre parti
- 97: Vote blanc
- 98: Ne votait pas
- 99: NSP - non réponse

## D2.

Dir sid ..

< Etes-vous ..

- 1: ee Mann < un homme
- 2: eng Fra < une femme

## D3.

Wéi al sid Dir w.e.g. ?

< Pürrais-je connaître votre âge ?

D4.

Wéi al wart Dir wéi Dir matt ären ganzdeeglechen Studien opgehal hut?

< A quel âge avez-vous terminé vos études à temps complet?

.. Joer

< ans

CODE 00 = keng Äntwert

< Pas de réponse

CODE 01 = as ni an d'Schoul gang

< Jamais allé à l'école

CODE 99 = geet nach an d'Schoul

< Encore étudiant

D5.L

Wt as är Beschäftegung?

- 1: agriculteur, vigneron
- 2: profession libérale (Dokter, Affekot, etcetera)
- 3: commerçant, artisan indép.
- 4: cadre supérieur
- 5: employé, fonctionnaire jusqu'à cadre moyen
- 6: ouvrier
- 7: retraité (VIRDRUN ACTIF)
- 8: ménagère (OUNI BEZUELT BESCHÄFTEGUNG)
- 9: étudiant, militaire
- 10: chômeur, zeitweilig ouni Aarbecht
- 11: autre
- 12: refus

D5.F

Quelle est votre profession?

- 1: agriculteur, vigneron
- 2: profession libérale (médecin, avocat, etcetera)
- 3: commerçant, artisan indépendant
- 4: cadre supérieur
- 5: employé, fonctionnaire jusqu'à cadre moyen
- 6: ouvrier
- 7: retraité (ACTIF AVANT)
- 8: ménagère (SANS OCCUPATION SALARIEE)
- 9: étudiant, militaire
- 10: chômeur, temporairement sans travail
- 11: autre
- 12: refus

D6.

Kunt Dir mir soen a wéienger Gemeng Dir wunnt?

< Voulez-vous me dire le nom de la commune dans laquelle vous habitez?

Weifill Leit wunnen an ärer Gemeng ?

< Combien d'habitants vivent dans votre commune?

- 1: manner ewéi < moins de 2.500 Awunner < habitants
- 2: 2.500 - 5.000
- 3: 5.000 - 10.000
- 4: 10.000 - 20.000
- 5: 20.000 - 50.000 (Esch/Alzette)
- 6: méi ewéi < plus de 50.000 (Luxembourg-Ville)

\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\* FLASH 55 LETZEBUERGESCH \*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*

Dass Lëtzebuerg an der Europäescher Unioun ass,  
fannt Dir dat am Allgemengen ...

LIESEN

- 1: ...eng gutt Saach
- 2: ...eng schlecht Saach
- 3: ...weder gutt nach schlecht
- 4: ...(?, keng Äntwert)

Q2.

Alles an allem, géift Dir soen dass Lëtzebuerg dovun profitéiert huet  
oder nët, dass et an der Europäescher Unioun ass ?

- 1: Huet profitéiert
- 2: Huet net profitéiert
- 3: (?, keng Äntwert)

Q3.

Sid Dir dofir oder dergéint dass d'Europäesch Unioun eng Europäesch  
Währung, den Euro, an alle Memberlänner, Lëtzebuerg matt abegraff, sollt hun  
Dat heescht, de lëtzebuerger Frang duerch den Euro ersetzen. Sid Dir...

- 1: Ganz dofir
- 2: Eischer dofir
- 3: Eischer dergéint
- 4: ganz dergéint
- 5: weder dofir nach dergéint (SPONTAN)
- 6: (?, Keng Äntwert)

4.  
E liesen Iech elo eng Rei Themen fir.

Sot mir w.e.g. fir jidereen ob Dir dovun ëppes héieren hut oder nët:

FIRLIESEN

a. den Europäesche Conseil, de Sommet fun de Staats a Regierungscheffen aus de Memberstaaten fun der Europäescher Unioun, deen zu Dublin war de de läschte Freideg a Samschdeg ?

- 1: Jo, dovun héieren
- 2: Nee, näischt héieren \*GOTO Q6
- 3: (?, keng Äntwert) \*GOTO Q6

b. hut Dir éppes héieren oder nët iwer d'Sujet'en an Themen déi do diskutéiert an decidéiert gi sin ?

- 1: Jo, dovun héieren \*GOTO Q5
- 2: Nee, näischt héieren
- 3: (?, keng Äntwert)

c. erënnert Dir Iech éppes héieren ze hun iwer Diskussiounen an Decisiounen iwer de Sujet vun der Europäescher Währungsunioun an dem Euro?

- 1: Jo, dovun héieren
- 2: Nee, näischt héieren \*GOTO Q5
- 3: (?, keng Äntwert) \*GOTO Q5

d. erënnert Dir Iech éppes héieren ze hun iwer d'Decisiounen wat d'Schéiner vun der Europäescher Währung, dem Euro, ugeet?

- 1: Jo, dovun héieren
- 2: Nee, näischt héieren
- 3: (?, keng Äntwert)

Q5.

U wat fir eng Sujet'en an Themen kennt Dir Iech erënnere?

NET FIRLIESEN. AL ÄNTWERT HEIRENNER KODÉIEREN

RELANCER: A wat nach..?

MEI ÄNTWERTE MEIGLECH - WANN IWVERHAAPT KENG ANTWERT -> CODE 12

- 1: a. d'Politik vum Emploi an d'Bekämpfung vun der Aarbechtslosegkeet
- 2: b. d'Regierungskonferenz vun 1996 iwer d'Revisioun vum Traité vu Maastricht d'Thema vun enger gemeinsamer Aussepolitik
- 3: c. d'Asetzung vum Europäeschen Zentrum fir d'Bekämpfung vum Rassismus an vun der Ausländerfeindlechkeet
- 4: d. den Menschenhandel an d'Misshandlung vun Kanner
- 5: e. der Harmonisatioun vun den Législatiounen iwert d'Drogen
- 6: f. d'Kooperatioun matt de Länner aus dem Süden vum Mëttelmier
- 7: g. d'Ausweitung vun der EU a Richtung vun de Länner aus Zentral- an Osteuropa
- 8: h. d'Europäesch Währungsunioun, den Euro, an de Kalenner fir den Iwergang vum aktuelle System an deen zukünftigen
- 9: i. d'Europäesch Währungsunioun, den Euro, an d'Relatiounen mat de Länner déi "dra" sin an deene di am Ufank "dobaussé" sin
- 10: j. d'Europäesch Währungsunioun an d'Europäesch Währung, den Euro
- 11: k. d'Europäesch Währung: d'Entwerf vun den Euro-Schéiner
- 12: l. ech ka mech am Fong net erënnere
- 3: m. aner

\*IF [ Q4c , 1 ] \*GOTO Q6

Q4d.bis.

Erinnert Dir Iech éppes héieren ze hun iwer d'Decisiounen wat d'Schéiner vun der Europäescher Währung, dem Euro, ugeet?

- 1: Jo, dovun héieren
- 2: Nee, näischt héieren
- 3: (?, keng Äntwert)

Q6.

Um Sommet zu Dublin hun d'Staats a Regierungsscheffen aus de Memberstaaten vun der Europäescher Unioun d'Entwerf vun den Schéiner vun der Europäescher Währung, dem Euro, öffentlech bekanntgin.

Sin déi Entwerf fir Iech akzeptabel oder net ?

- 1: akzeptabel
- 2: net akzeptabel
- 3: (?, keng Äntwert)

Q7.

Ech liesen Iech elo e puer Sujet'en iwer d'Europäesch Währung, den Euro. Sot mir w.e.g. fir jidereen dovun, wéini dass Dir gären doriwer informéiert géift gin: esou schnell ewéi méiglech oder e puer Méint firum Wiessel ?

- 1: esou séier wéi méiglech
- 2: e puer Méint firum Wiessel
- 3: (?, keng Äntwert)

- a. iwer d'Europäesch Währung, seng méiglech Vir- an Nodeeler fir de Betrieb wou Dir schafft / fir äre Betrieb a fir Iech selwer"
- b. iwer dat wat den 1 Januar 1999 geschitt ( Festleeung vun de Paritéiten ënner de nationale Währungen; Ufank vun den Operationen vun der europäescher Zentralbank zu Frankfurt; Iwergang vun engem System op en aneren fir gewëss Finanzaktivitéiten asw.)."
- c. iwer di zukünfteg Schéiner a Mënzen an Euro"
- d. iwer den Iwergang vun engem System op en aneren fir äre Bankkonto, äre Peiziedel, äre Steieren, asw."

Q8.

Fir d'Schlussphase, dat heescht d'Aféierung fun neie Schéiner a Mënzen, fannt Dir do dass fir äre Finanzoperationen (är Pei a Sozialleeschtungen abegraff) den Iwergang fun engem System zu engem aneren soll iwer e puer Méint verdeelt gin oder éischer schnell soll geschéien, mat der Reserv dass d'Präisser an d'Zommen a lëtzebuerger Frangen an an Euro ugin sin.

- 1: verdeelt iwer e puer Méint
- 2: éischer schnell
- 3: (?, keng Äntwert)

Q9.

Wäert Dir d'Méiglechkeet Iech iwer di Europäesch Währung, den Euro, op verschidde Plazen ze informéieren; ech zielen Iech elo eng Rei op. Kennt Dir mir fir jiddereng dovun soen ob Dir do hofft di noutwendeg Informatiounen ze fannen.

FIRLIESEN

MEI ÄNTWERTE MEIGLECH

WA JO: ALL ITEM KODEIEREN

WA NEE: CODE 12 'keng Äntwert'

- 1: a. d'Banken an d'Spuerkeesen asw.
- 2: b. d'lëtzebuerger Regierung
- 3: c. di national a lokal öffentlech Verwaltungen an d'Sécurité Sociale
- 4: d. d'europäesch Institutiounen
- 5: e. op der Aarbechtsplaz
- 6: f. an den Zeitungen, dem Radio an op der Televisioun
- 7: g. elektronesch, iwer Internet
- 8: h. an de Geschäfte an an de Supermarché'en
- 9: i. an de Schoulen an op aneren Ausbildungs- a Formationsplazen,  
an den öffentleche Bibliothéiken
- 10: j. bei de Gewerkschaften, de Berufsorganisatiounen a Konsumenteschutz-  
organisatiounen
- 11: k. aner SPONTAN
- 12: l. (?, Keng Äntwert)

\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\* FLASH 55 FRANCAIS \*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*

Q1.

D'Une façon générale, pensez-vous que le fait pour le Luxembourg de faire partie de l'Union Européenne est...?

LIRE

- 1: ...une bonne chose
- 2: ...une mauvaise chose
- 3: ...une chose ni bonne, ni mauvaise
- 4: (? NSP)

Q2.

Tout bien considéré, estimez-vous que le Luxembourg a bénéficié ou non de son appartenance à l'Union Européenne?

- 1: A bénéficié
- 2: N'a pas bénéficié
- 3: (? NSP)

Q3.

Etes-vous pour ou contre le fait que l'Union Européenne ait une monnaie européenne, l'euro, dans tous les pays membres, y compris au Luxembourg?  
Cela veut dire: remplacer le Franc Luxembourgeois par l'euro?  
Etes-vous...?

LIRE

- 1: Tout à fait pour
- 2: Plutôt pour
- 3: Plutôt contre
- 4: Tout à fait contre
- 5: Ni pour ni contre (SPONTANE)
- 6: (? NSP)

Q4.

vais vous lire un certain nombre de sujets.  
Voulez-vous me dire, pour chacun d'eux, si vous en avez ou non  
entendu parler:

LIRE

a. du Conseil européen, le "Sommet" des Chefs d'Etat et de gouvernement  
des Etats membres de l'Union Européenne,  
qui a eu lieu à Dublin vendredi et samedi dernier?

- 1: Oui, entendu
- 2: Non, rien entendu \*GOTO Q6
- 3: (? NSP) \*GOTO Q6

b. Avez-vous, ou non, entendu parler des sujets et thèmes  
qui ont été discutés et décidés?

- 1: Oui, entendu \*GOTO Q5
- 2: Non, rien entendu
- 3: (? NSP)

c. Vous souvenez-vous avoir entendu parler de discussions et de décisions  
au sujet de l'Union Monétaire Européenne et de l'euro?

- 1: Oui, entendu
- 2: Non, rien entendu \*GOTO Q5
- 3: (? NSP) \*GOTO Q5

d. Vous souvenez-vous avoir entendu parler de décisions au sujet des  
billets de la monnaie européenne, l'euro?

- 1: Oui, entendu
- 2: Non, rien entendu
- 3: (? NSP)

Q5.

De quels sujets et thèmes vous souvenez-vous?

NE PAS LIRE! CODER CI-DESSOUS POUR CHAQUE ITEM CITE  
RELANCER: Et quoi d'autre?  
PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES - SI AUCUNE REPONSE -> CODE 12

- 1: a. La politique de l'emploi et la lutte contre le chômage
- 2: b. La conférence intergouvernementale sur la révision du Traité de  
Maastricht: le thème de la politique étrangère commune
- 3: c. L'installation du centre européen de lutte contre le racisme et  
la xénophobie
- 4: d. Le trafic des êtres humains et la maltraitance des enfants
- 5: e. L'harmonisation des législations sur les drogues
- 6: f. La coopération avec les pays au sud de la Méditerranée
- 7: g. L'élargissement de l'Union européenne vers les pays de  
l'Europe Centrale et de l'Est
- 8: h. L'Union Monétaire, l'euro et le calendrier du passage du système  
actuel au système commun futur
- 9: i. L'Union Monétaire, l'euro et les relations des pays "dedans" et les  
pays au début "dehors"

- 10: j. L'Union Monétaire Européenne et la monnaie européenne, l'euro  
1: k. La monnaie européenne; les dessins des billets euro  
12: l. En fait, je ne m'en souviens pas  
1: m. Autres

\*IF [ Q4c , 1 ] \*GOTO Q6

Q4d.bis

Vous souvenez-vous avoir entendu parler de décisions au sujet des billets de la monnaie européenne, l'euro?

- 1: Oui, entendu  
2: Non, rien entendu  
3: (? NSP)

Q6.

Au "sommet de Dublin", les Chefs d'Etat et de gouvernement des Etats membres de l'Union Européenne ont rendu public les dessins des billets de la monnaie européenne, l'euro.

Les dessins sont-ils acceptables pour vous ou pas?

- 1: Acceptables  
2: Pas acceptables  
3: (? NSP)

Q7.

Je vais vous lire plusieurs sujets concernant la monnaie européenne, l'euro. Veuillez me dire, pour chacun d'eux, quand vous voudriez être informés: le plus tôt possible ou quelques mois avant le changement?

LIRE

- 1: le plus tôt possible  
2: quelques mois avant le changement  
3: (? NSP)

a. la monnaie européenne, ses avantages et ses inconvénients possibles pour l'entreprise où vous travaillez pour votre entreprise et pour vous-mêmes.

b. sur ce qui se passera au 1er janvier 1999 (fixation des parités entre les monnaies nationales: début des opérations de la Banque Centrale Européenne à Francfort: passage d'un système à l'autre pour certaines activités financières, etc.).

c. sur les futurs billets et pièces en euro

d. sur le passage d'un système à l'autre pour votre compte bancaire, pour votre feuille de paie, pour vos impôts, etc."

Q8.

Pour le phase finale, c'est-à-dire l'introduction des nouveaux billets et pièces, pensez-vous que, pour vos opérations financières (y compris les salaires et prestations sociales), le passage d'un système à l'autre doit être étalé sur quelques mois ou être plutôt rapide, sous réserve que les prix et montants indiqués soient à la fois en Francs Luxembourgeois et en euro?

- 1: étalé sur quelques mois

- 2: plutôt rapide
- 3: (? NSP)

Q9.

Vous aurez la possibilité de vous informer au sujet de la monnaie européenne, l'euro, auprès de différentes sources: je vais vous en citer plusieurs. Pour chacune d'elles, voulez-vous me dire si vous souhaiteriez y trouver les renseignements nécessaires.

LIRE - PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

SI OUI, CODEZ POUR CHACUN DES ITEMS CITES

SI NON, NE CODEZ PAS

SI NON A TOUS LES ITEMS CITES, NE CODEZ PAS MAIS CODEZ PLUTOT EN "NSP"

- 1: a. les banques et les caisses d'épargne, etc
- 2: b. le gouvernement luxembourgeois
- 3: c. les administrations publiques nationales, régionales, locales et de sécurité sociale
- 4: d. les institutions européennes
- 5: e. sur le lieu de travail
- 6: f. dans les journaux, à la radio, la télévision
- 7: g. électroniquement, par le réseau Internet
- 8: h. dans les magasins et supermarchés
- 9: i. dans les écoles et autres lieux d'enseignement et de formation, dans les bibliothèques publiques
- 10: j. par les syndicats, organisations professionnelles et associations de consommateurs
- 11: k. autres
- 12: l. (? NSP)